

Relief Nursery

1720 W. 25th Ave.

Eugene, OR 97405

343-9706

1950 N. 2nd St.

Springfield, OR 97477

284-2474



2011-12
Manual Para
Los Padres



Servicios de Consejería

Los niños pequeños y pre-escolares tienden a luchar en contra de comportamientos inapropiados, tales como pegar a otros, morder, tener miedo, ser tímidos o estar ansiosos.

Los servicios de consejería están disponibles para los niños que asisten a **Relief Nursery** y que tienen una tarjeta médica (OHP). Estos servicios son ofrecidos por profesionales calificados. Terapia para la familia y terapia a través del juego también se ofrecen. Además, se provee de grupos para desarrollar habilidades en el salón de clases de Relief Nursery. Los servicios de consejería están disponibles en Relief Nursery, en el hogar, o en la comunidad.

El plan medical de salud Oregon Health Plan (OHP) pagará por los servicios a **Relief Nursery**. Si usted está interesado en estos servicios, haga que su proveedor de servicios de Relief Nursery, lo refiera a este programa.



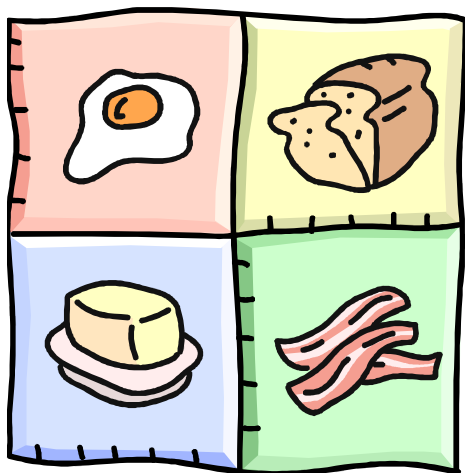
**Relief Nursery,
Inc.**

**Manteniendo A
Los Niños Seguros
Y A Las Familias
Juntas**

Servicios Especiales de Educacion

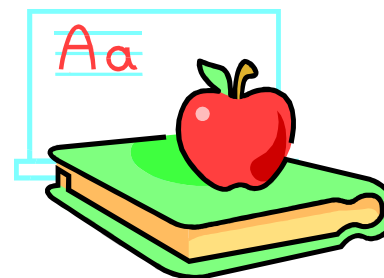
Ayudamos a apoyar el desarrollo saludable para los niños, asegurandonos que cada niño reciba evaluaciones y pruebas para el desarrollo del lenguaje, pensamiento, y de su desarrollo motor, social, emocional. Cuando posibles retrasos son notados en cualquiera de estas areas en su desarrollo, nuestra Consultante de Educación Especial (Special Education Consultant) puede proveer apoyo e información para los padres acerca de servicios especiales que están disponibles para su niño. EC-CARES trabaja con Relief Nursery para dar servicios a los niños que tienen necesidades especiales. Los padres participant en el desarrollo de un plan que sera parte de las metas del niño en la clase. También se provee de apoyo especial y entrenamiento para el niño en su ambiente escolar.





Servicios de Salud y Nutrición

- Se encuentra disponible información acerca de salud, bienestar, seguridad, e información nutricional para padres e hijos.
- Se realizarán exámenes de altura/talla, del peso, y de vision para los niños.
- Habrá evaluaciones del desarrollo de su niño y también servicios de consulta/de referencia.
- Habrá desayuno y almuerzo nutritivos aprobados por el USDA (Departamenti de Agricultura de EEUU) cada día. Las sustituciones de alimentación deben ser con una recomendación escrita del doctor/del medico.
- Habrá recursos de consulta para asuntos familiares relacionados con la salud.



Bienvenidos!

Bienvenidos a Relief Nursery. Nosotros creemos que usted es el maestro más importante para su niño(a). Proveremos de una experiencia cómoda y formativa para el/ella en la sala de clases. Por favor tome su tiempo en revisar este Manual/ Guía para los Padres y guárdelo para su propia referencia tras el año.

Si usted tiene alguna pregunta, no dude en conversar con el maestro(a) de su niño, con la recepcionista de la oficina o con el Director Ejecutivo del Programa. Queremos que usted esté satisfecho y que se sienta cómodo con las experiencias de su niño en la sala de clases de Relief Nursery.

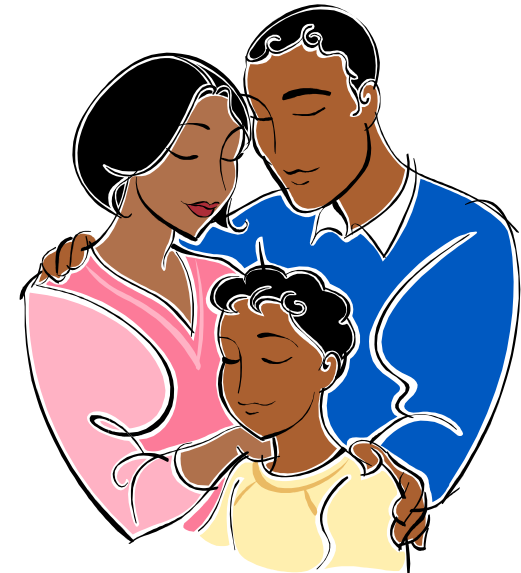


Calendario de la Escuela 2011-12

14 de Sep.	Inicio de Clases
27 de Sep.	Merienda de los Directores
26 y 27 de Sep.	No hay clases, Conferencias
11 de Nov.	Día de Los Veteranos
24 y 25 de Nov.	No hay clases, día de Acción de Gracias
17 de Dic.—2 de Ene.	No hay clases, Vacaciones de invierno
16 y 17 de Ene.	No hay clases, día Festivo/Taller
20 de Feb.	No hay clases, día del Presidente
24 de Mar.—1 de Abril	No hay clases, Vacaciones de primavera
11 y 12 de Abril	No hay clases, Conferencias
28 de Mayo	No hay clases, día festivo
29 de Mayo	No hay clases, día de Entrenamiento
4 y 5 de Julio	No hay clases, día Festivo/Taller
18 de Aug.—3 de Sep.	No hay clases, Vacaciones de verano

Este no es un horario fijo. Puede cambiar durante el año. Su trabajador/a le hará saber de cualquier cambio.

Servicios para la Familia





Servicios de Ayuda y Apoyo

- Descanso temporal para Padres
- Cuarto de Donaciones
- Cuarto de Recursos para los Padres
- Educación para los padres y apoyo
- Biblioteca con libros y videos para pedir prestado
- Ayuda con regalos para los días festivos
- Ayuda con Transportación
- Alacena y Noche de cena y convivencia

La Supervision de los Servicios Santarios

Los niños deben de ser acompañados de ida y regreso a los servicios sanitarios por un empleado de Relief Nursery. Si el niño(a) no necesita ayuda, el empleado se mantendrá junto a la puerta del baño abierta mientras el niño usa los servicios. Si el niño necesita ayuda, el empleado lo ayudará. Grupos de dos o mas niños usando los servicios sanitarios al mismo tiempo serán vigilados por un empleado. Solamente los empleados pagados (y no los voluntarios) pueden ayudar a los niños o vigilarlos cuando estén usando el baño.

Reporte de Abuso de Menores

Los empleados de Relief Nursery están obligados por ley del Estado de Oregón a reportar cualquier abuso o negligencia a los Servicios para los Niños y su Familia. En caso que esto suceda, nosotros ofrecemos apoyo y trabajaremos junto con usted para desarrollar soluciones positivas.

Quejas o Protestas

Si usted tiene alguna queja recomendamos que usted contacte al Director Ejecutivo del Programa Relief Nursery a este número telefónico: 343-9706. Además, usted puede llamar a Child Division Care con su(s) queja(s) a este número: (541) 947-1400 (pregunte por la certificadora o *certifier*, en inglés).



Declaratoria No-Discriminatoria Sobre el Programa USDA

"De acuerdo con la ley Federal y El Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA por sus siglas en inglés) esta institución prohíbe la discriminación a base de raza, color, origen nacional, sexo, edad, o impedimentos."

Para presentar una reclamación de discriminación, escriba a USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 o llame gratis al (866) 632-9992 (voz). Para llamadas TTD, llame gratis a USDA al número (800) 877-8339 o al número (866) 377-8642. USDA es un proveedor y empleador que ofrece igual oportunidad a todos.



Alcanzando el Exito

Relief Nursery ofrece programa para padres que quieran vivir y mantener un estilo de vida libre de drogas; ofrecemos ayuda entre compañeros, consejería individual para parejas y visitas al hogar. Los trabajadores que dan soporte a padres con asuntos de recuperación, se dedican a ayudar a padres cuyas vidas han sido afectadas por la enfermedad de la adicción entre miembros de su familia. Los trabajadores ofrecen transportación a las reuniones comunitarias de recuperación, visitas al hogar, referencias en la comunidad y advocacia. Nosotros también ofrecemos clases para controlar enojo y clases de cómo ser mejor madre o padre. La clase se llama Parents for Recovery (Padres en Recuperación), que es un grupo de soporte o apoyo para padres cuyas vidas han sido afectadas por el abuso de sustancias. Para todas nuestras clases en la noche, ofrecemos niñeras para cuidar a su(s) niño(s), una cena y transportación limitada. Si usted está interesado, pregunte a la maestro(o) de su niño(a) para que ella pueda referirlo(a) al programa que se llama *Accessing Success*.

Cuando su Niño está enfermo en la casa

Por favor contacte a la maestra(o) de su niño o a la recepcionista tan pronto como usted sepa que su niño no vendrá a clase ese día. Si su niño está enfermo, nos gustaría saber que tipo de enfermedad tiene, así nosotros podamos hacerle saber a otras familias de los síntomas que ellos deben buscar en sus niños.



Cuando su niño esta enfermo en la escuela

Le llamaremos a usted o al número de emergencia para que pueda venir a recogerla (o) su niño.

Por favor asegúrese que la información para contactar en caso de emergencia sea información actual. Además, dele a conocer a la maestro(o) de su niño cualquier cambio de dirección.

PROGRAMA TERAPEUTICO DE LA NIÑEZ TEMPRANA

AULAS BASADAS CENTRALMENTE:

Nuestras clases para los niños en su niñez temprana son para niños pequeños, y para los pre-escolares. Las salas de clases están arregladas para que cada niño(a) se sienta seguro(a) y tenga éxito. Los niños asisten a clases por lo dos (2) días por semana. Se les sirve un bocadillo nutritivo y almuerzo todos los días. El programa de clases incluye comidas, tiempo libre a su propio gusto, tiempo para jugar al aire libre, tiempo para contarles cuentos, para música y excursions planeadas. En cada clase hay dos maestros y por lo menos una ayudante voluntaria. Cada familia recibirá una visita a su casa por lo menos una vez al mes. Durante tales visitas, los padres trabajan con las maestros para darle apoyo en el crecimiento de su niño(a) a través del uso de recursos disponibles en su hogar y en la comunidad.

CLASES BASADAS EN SU HOGAR:

Nuestras aulas ambientadas como un hogar son para infantes, y para niños pequeños. Las salas de clases están arregladas para que cada niño(a) se sienta seguro (a) y tenga éxito. Los niños asisten a clases por un (1) día por semana. Se les sirve un bocadillo nutritivo y almuerzo todos los días. El programa de clases incluye comidas, tiempo libre a su propio gusto, tiempo para jugar al aire libre, tiempo para contarles cuentos, para música y excursiones planeadas. En cada clase hay dos maestros y por lo menos una ayudante voluntaria. Cada familia recibirá una visita a su casa por lo menos una vez a la semana . Durante tales visitas, los padres trabajan con los maestros para darle apoyo en el crecimiento de su niño(a)

LLEGADAS Y SALIDAS

Los niños deben estar acompañados por un adulto autorizado al llegar y al salir de la clase. No se permite que ningún niño(a) entre ni salga de Relief Nursery sin estar acompañado por un adulto. Los adultos les ayudarán a los niños a subir y bajar de los autobuses. Ningún niño(a) será dejado solo en un salón de clase sin la presencia de un empleado.



EXCURSIONES

Los padres son notificados por adelantado en cuanto a las excursiones o viajes cercanos, incluyendo información sobre la ubicación y el horario. Los choferes de los autobuses, son conductores autorizados para manejar tales vehículos. Proveemos un formulario a los padres en el que pedimos permiso para transportar a sus niños en los autobuses. Hable con la maestro de su niño en cuanto a ayudar con tales excursiones



Deje a su niño en casa si:

Tiene una temperatura oral sobre 99.6 grados. Luego, manténgalo en casa hasta que su temperatura sea normal.

- Si tiene inflamación y la garganta irritada.
- Si tiene catarro o resfriado con tos incesante.
- Si tiene diarrea o ha estado vomitando en las últimas 24 horas.
- Si tiene mucosidad con color saliendo de la nariz.
- Si tiene supuración amarilla o líquido de los ojos.
- Si tiene comezón.
- Si hay resuello asmático.

Confidencialidad

Relief Nursery cree que cada familia tiene el derecho a ser respetada y honrada. Nosotros respetamos su derecho a la privacidad. Mantenemos la valiosa información que Ud compartió con nosotros confidencialmente. Los archivos que contienen tal información están disponibles para el personal que está trabajando con su familia y que necesitan saber algo. Solo la madre o el padre o el guardian legal, que firmó los formularios de inscripción/ matrícula tendrá acceso a estos archivos (a no ser que nosotros recibamos un mandato o una orden de la corte pidiendo por los registros).



Quando la Escuela se cierra a causa del tiempo o del clima

Relief Nursery sigue las decisiones del distrito escolar para mantener las escuelas abiertas o cerradas. Por favor escuche la radio. Si su distrito escolar local cierra las escuelas, las clases en Relief Nursery también estarán canceladas.

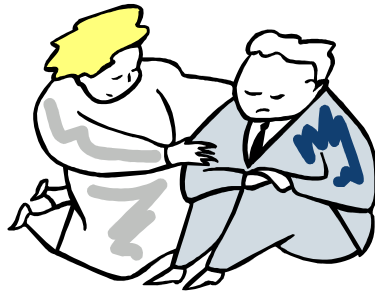


EMERGENCIAS MEDICAS

Los empleados de Relief Nursery están entrenados para seguir los procedimientos en caso de emergencia. Siempre habrá un empleado que se quedará con el niño(a) herido o enfermo en todo momento y le dará a su niño servicios de primeros auxilios si es necesario. Se le notificará a la madre, al padre o al guardián, o a otro contacto de emergencia. Se llamará a los servicios de emergencia si es necesario.

EL PLAN DE EMERGENCIA

Relief Nursery tiene un plan de evacuación de emergencia en el lugar en caso de incendios, aluviones, terremotos u otras situaciones de emergencia. Este plan está en la oficina principal si es que Ud. le gustaría saber más detalles. En caso de evacuación de emergencia, los padres, guardianes o otro contacto de emergencia serán notificados para saber dónde recoger al estudiante.



Disciplina

Cuando es necesario, incorporamos la disciplina para poder manejar el comportamiento, dar consistencia, y aumentar el auto-control. Ayudamos a los niños a desarrollar habilidades para resolver problemas, y aprender cómo sus comportamientos afectan a otros alrededor de ellos. Usamos enfoques que están basados en la situación y edad del niño y en etapa de su desarrollo. Con nuestro apoyo, los niños aprenden a controlarse en una manera cariñosa y positiva. Animamos a que los niños expresen sus sentimientos con palabras. Los empleados de Relief Nursery nunca dan nalgadas a los niños, no les gritan, no los aíslan, así como tampoco los humillan.

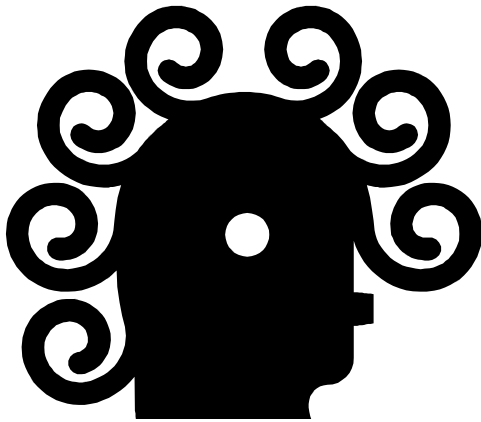
Creemos que una parte importante del cuidado de niños pequeños incluye sostenerlos en los brazos, abrazarlos, y tocarlos de una manera positiva. Los niños(as) serán tocados cuando es apropiado y serán dejados solos cuando ellos prefieran que nadie los toque. Apoyamos el esfuerzo de los niños para que controlen su espacio personal y así poder respetar a los demás.

POLIZAS IMPORTANTES



PIOJOS O LIENDRES

Los piojos son comunes entre los niños. Además son muy contagiosos! Por lo tanto, revisamos las cabezas de todos los niños cada día (antes de abordar el autobús y antes de entrar en la clase). Si su niño(a) tiene piojos, no será transportado a **Relief Nursery**. Si su niño(a) llega a la escuela con piojos, le llamarán para que recoja a su niño(a) inmediatamente. Los niños que tengan piojos o liendres no podrán volver a clases hasta que estén libres de liendres. Pregúntele a la maestra sobre el tratamiento más efectivo para los piojos.



Transportación en Autobus Escolar

Relief Nursery provee transportación limitada de ida y de vuelta a clases en autobús. La transportación en autobús es ofrecida cuando está disponible para los niños que no pueden asistir a clases sin ello.

Para que todo salga bien en las rutas de nuestros autobuses, necesitamos que recuerde:

- * Estar listo y ser puntual.
- * Llamar a la maestra o a la recepcionista si su niño no necesita ser recogido ese día.
- * Solamente la persona que está en la lista *Release* (permiso) puede recibir a su niño al dejarlo de la escuela.
- * Problemas que se repitan al recoger o al dejar a su niño puede resultar en la pérdida del asiento de su niño en el autobús.
- * Avísenos de inmediato acerca de cualquier cambio en recoger o dejar a su niño o cambios de información en el formulario de permiso o “**Release**”
- * Revisamos las necesidades de transporte de las familias cada seis meses.